

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

	<i>I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
*	Rådets forordning (EF) nr. 2184/96 af 28. oktober 1996 om indførsel af ris fra Egypten	1
*	Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder	2
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 2186/96 af 14. november 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 536/93 om gennemførelsesbestemmelser for tillægsafgiften på mælk og mejeriprodukter	6
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2187/96 af 14. november 1996 om suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden ifølge den fælles toldtarif ved indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel	7
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2188/96 af 14. november 1996 om suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden ifølge den fælles toldtarif ved indførsel af småblomstrede roser med oprindelse i Israel	9
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2189/96 af 14. november 1996 om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastsættelse af, i hvilket omfang indgivne ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes	11
*	Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager	12
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2191/96 af 14. november 1996 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	23

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk***Rådet**

96/640/EF:

- * Rådets afgørelse af 28. oktober 1996 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om tilpasning af ordningen for indførsel fra Egypten af ris med oprindelse i dette land 27

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om tilpasning af ordningen for indførsel fra Egypten af ris med oprindelse i dette land 29

96/641/EF:

- * Rådets afgørelse af 28. oktober 1996 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om ændring af anordningen for indførsel fra Egypten af appelsiner med oprindelse i dette land 31

Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om ordningen for indførsel fra Egypten af appelsiner med oprindelse i dette land 32

Kommissionen

96/642/EF:

- * Kommissionens afgørelse af 8. november 1996 om oprettelse af et rådgivende energiudvalg 34

96/643/EF:

- * Kommissionens beslutning af 13. november 1996 om beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til indførsel af visse dyr og animalske produkter fra Bulgarien som følge af udbrud af mund- og klovesyge (1) 37

(1) EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2184/96
af 28. oktober 1996
om indførsel af ris fra Egypten

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,
under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Den Arabiske Republik Egypten har ved brevveksling aftalt, at den told, der anvendes ved indførsel fra Egypten af ris (KN-kode 1006) med oprindelse i dette land, beregnes i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, men at der fradrages et beløb svarende til 25 % af værdien af den pågældende told, og at den indrømmede nedsættelse ikke længere er betinget af, at Egypten opkræver afgift ved produktets udførsel;

Rådets forordning (EØF) nr. 1250/77 af 17. maj 1977 om indførsel af ris fra Den Arabiske Republik Egypten⁽²⁾ bør derfor ophæves —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den told, der opkræves ved indførsel fra Egypten af ris (KN-kode 1006) med oprindelse i dette land, beregnes i

overensstemmelse med artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1418/76, men der fradrages et beløb svarende til 25 % af værdien af den pågældende told, idet dette gælder for en årlig mængde på indtil 32 000 tons.

Artikel 2

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning, herunder eventuelle overvågningsforanstaltninger, vedtages efter proceduren i artikel 27 i forordning (EØF) nr. 1418/76.

Artikel 3

Forordning (EØF) nr. 1250/77 ophæves.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. maj 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 28. oktober 1996.

På Rådets vegne
D. SPRING
Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 3072/95 (EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18).

⁽²⁾ EFT nr. L 146 af 14. 6. 1977, s. 9.

RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EF) Nr. 2185/96

af 11. november 1996

om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 203,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er afgørende for Fællesskabets troværdighed at styrke bekæmpelsen af svig og andre uregelmæssigheder begået mod Fællesskabets budget;
- (2) det fremgår af artikel 209 A i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, at beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser først og fremmest er medlemsstaternes ansvar, jf. dog traktatens øvrige bestemmelser;
- (3) med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser⁽³⁾ er der indført en fælles retlig ramme for alle områder af Fællesskabets virksomhed;
- (4) artikel 1, stk. 2, i nævnte forordning indeholder en definition af begrebet »uregelmæssighed«, og i sjette betragtning i den pågældende forordning præciseres det, at adfærd, der udgør uregelmæssigheder, omfatter svig som defineret i konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser⁽⁴⁾;
- (5) i samme forordnings artikel 10 er det fastsat, at der på et senere tidspunkt skal vedtages generelle supplerende bestemmelser om kontrol og inspektion på stedet;
- (6) uden at dette berører den kontrol, som medlemsstaterne foretager i overensstemmelse med artikel 8 i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95, bør der af hensyn til effektiviteten vedtages generelle supplerende bestemmelser om Kommissionens kontrol og

inspektion på stedet, der ikke berører anvendelsen af de fællesskabsregler, der gælder i de enkelte sektorer, jf. artikel 9, stk. 2, i ovennævnte forordning;

- (7) iværksættelsen af bestemmelserne i denne forordning skal kunne begrundes med de mål, der forfølges, navnlig når disse mål på grund af omfanget af den pågældende svig, som ikke er begrænset til et enkelt land og ofte begås af organiserede net, eller på grund af den særlige situation i en medlemsstat, når der henses til alvoren af den skade, der tilføjes Fællesskabernes finansielle interesser eller Unionens troværdighed, ikke kan opfyldes fuldt ud af medlemsstaterne på egen hånd og derfor bedre kan gennemføres på fællesskabsplan;
- (8) denne kontrol og inspektion på stedet må ikke gå ud over, hvad der er nødvendigt for at sikre, at fællesskabsretten anvendes korrekt;
- (9) kontrollen og inspektionen skal i øvrigt finde sted, uden at det tilsidesætter den enkelte medlemsstats bestemmelser om beskyttelse af statens væsentlige sikkerhedsmæssige interesser;
- (10) i henhold til princippet om fællesskabsloyalitet i EF-traktatens artikel 5 og på baggrund af Domstolens praksis er det vigtigt, at medlemsstaternes myndigheder samarbejder loyalt med Kommissionens tjenestegrene og yder hinanden den nødvendige bistand i forbindelse med forberedelsen og gennemførelsen af kontrollen og inspektionen på stedet;
- (11) der bør fastsættes betingelser for, hvordan Kommissionens inspektører skal udøve deres myndighed;
- (12) kontrollen og inspektionen på stedet foregår med respekt for de berørte personers grundlæggende rettigheder og under overholdelse af reglerne om tavshedspligt og beskyttelse af personoplysninger; det er i denne forbindelse vigtigt, at Kommissionen sørger for, at dens inspektører overholder bestemmelserne om beskyttelse af personoplysninger i EF-lovgivningen og de nationale lovgivninger, bl.a. bestemmelserne i Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽⁵⁾;

⁽¹⁾ EFT nr. C 84 af 21. 3. 1996, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. C 166 af 10. 6. 1996, s. 102 og udtalelse afgivet den 23. oktober 1996 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. L 312 af 23. 12. 1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 316 af 27. 11. 1995, s. 48.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 281 af 23. 11. 1995, s. 31.

- (13) for at opnå en effektiv bekæmpelse af svig og andre uregelmæssigheder skal Kommissionens kontrol foregå hos de økonomiske beslutningstagere, der eventuelt direkte eller indirekte måtte være involveret i den pågældende uregelmæssighed, samt hos andre økonomiske beslutningstagere, der eventuelt kan være berørt heraf; i tilfælde af anvendelse af denne forordnings bestemmelser skal Kommissionen sørge for, at disse økonomiske beslutningstagere ikke samtidig underkastes tilsvarende kontrol og inspektion foretaget af Kommissionen eller medlemsstaterne for samme forhold på grundlag af de EF-regler, der gælder for de enkelte sektorer, eller på grundlag af nationale regler;
- (14) Kommissionens inspektører skal have adgang til alle oplysninger om de pågældende transaktioner på samme vilkår som de nationale administrative inspektører; rapporterne fra Kommissionens inspektører, der i givet fald undertegnes af de nationale inspektører, skal udarbejdes under hensyntagen til de procedurekrav, der er fastsat i den pågældende medlemsstats lovgivning, og de skal udgøre gyldige bevismidler i administrative og retlige procedurer i den medlemsstat, hvor det måtte være nødvendigt at anvende dem, og have samme værdi som de rapporter, der udarbejdes af de nationale administrative inspektører;
- (15) i de tilfælde, hvor der er risiko for, at bevismateriale kan forsvinde, eller hvis de økonomiske beslutningstagere modsætter sig Kommissionens kontrol og inspektion på stedet, påhviler det medlemsstaterne at iværksætte de fornødne sikrende retsmidler og gennemførelsesforanstaltninger i overensstemmelse med deres respektive lovgivninger;
- (16) denne forordning berører hverken medlemsstaternes kompetence med hensyn til retsforfølgning af strafbare handlinger eller reglerne for gensidig retshjælp mellem medlemsstaterne i straffesager;
- (17) traktaterne indeholder ingen anden hjemmel for vedtagelsen af denne forordning end EF-traktatens artikel 235 og Euratom-traktatens artikel 203 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning fastsættes de generelle supplerende bestemmelser, der i henhold til artikel 10 i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 skal gælde for Kommissionens administrative kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser mod uregelmæssigheder som defineret i artikel 1, stk. 2, i nævnte forordning.

Med forbehold af fællesskabsreglerne for de enkelte sektorer, finder denne forordning anvendelse på alle områder af Fællesskabernes virksomhed.

Denne forordning berører hverken medlemsstaternes kompetence med hensyn til retsforfølgning af strafbare handlinger eller reglerne for gensidig retshjælp mellem medlemsstaterne i straffesager.

Artikel 2

Kommissionen kan foretage kontrol og inspektion på stedet i medfør af denne forordning:

- enten med henblik på at efterforske alvorlige uregelmæssigheder, grænseoverskridende uregelmæssigheder eller uregelmæssigheder, som økonomiske beslutningstagere, der opererer i flere medlemsstater, eventuelt er impliceret i
- eller med henblik på at efterforske uregelmæssigheder, når situationen i en medlemsstat kræver skærpet kontrol og inspektion på stedet for at gøre beskyttelsen af de finansielle interesser mere effektiv i et særligt tilfælde og på denne måde sikre samme grad af beskyttelse i hele Fællesskabet
- eller på anmodning af den pågældende medlemsstat.

Artikel 3

I de tilfælde, hvor Kommissionen beslutter at foretage kontrol og inspektion på stedet i medfør af denne forordning, påser den, at der ikke samtidig foretages tilsvarende kontrol og inspektion for samme forhold hos de pågældende økonomiske beslutningstagere på grundlag af fællesskabsreglerne for de enkelte sektorer.

Den tager i øvrigt hensyn til kontrol, som medlemsstaten på grundlag af sin lovgivning allerede har gennemført eller er ved at gennemføre vedrørende samme forhold hos de pågældende økonomiske beslutningstagere.

Artikel 4

Kommissionen forbereder og gennemfører kontrol og inspektion på stedet i nært samarbejde med den pågældende medlemsstats kompetente myndigheder, som underrettes i god tid om kontrollens og inspektionens indhold, formål og retsgrundlag, således at de kan yde den fornødne bistand. Med henblik herpå kan embedsmænd fra den pågældende medlemsstat deltage i kontrol og inspektion på stedet.

Hvis den pågældende medlemsstat ønsker det, kan kontrol og inspektion på stedet desuden foretages af Kommissionen og medlemsstatens kompetente myndigheder i fællesskab.

Artikel 5

Kommissionen gennemfører kontrol og inspektion på stedet hos økonomiske beslutningstagere, som kan pålægges administrative foranstaltninger eller sanktioner på fællesskabsplan i medfør af artikel 7 i forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95, når der er grund til at antage, at der er begået uregelmæssigheder.

For at Kommissionen bedre kan foretage den pågældende kontrol og inspektion, skal de økonomiske beslutningstagere bl.a. give adgang til lokaler, udendørsarealer, transportmidler og andre faciliteter, der anvendes i erhvervs-mæssigt øjemed.

I det omfang det er strengt nødvendigt for at fastslå en uregelmæssighed, kan Kommissionen foretage kontrol og inspektion på stedet hos andre berørte økonomiske beslutningstagere for at få adgang til relevante oplysninger, som disse er i besiddelse af, og som vedrører forhold, der er omfattet af kontrollen og inspektionen på stedet.

Artikel 6

1. Kontrol og inspektion på stedet udføres på Kommissionens ansvar af dennes bemyndigede tjenestemænd eller ansatte, i det følgende benævnt »Kommissionens inspektører«. Udstationerede nationale eksperter, som medlemsstaterne har stillet til rådighed for Kommissionen, kan bistå ved denne kontrol og inspektion.

Kommissionens inspektører udøver deres beføjelser mod forevisning af en skriftlig bemyndigelse, hvori deres identitet og egenskab er angivet, samt af dokumentation for formålet med kontrollen eller inspektionen på stedet.

De skal overholde de procedureregler, der er fastsat i den pågældende medlemsstats lovgivning, jf. dog gældende fællesskabsret.

2. Kommissionen kan med den pågældende medlemsstats samtykke anmode om observatørbistand fra befuldmægtigede fra andre medlemsstater og anmode eksterne organer om at yde faglig bistand på Kommissionens ansvar.

Kommissionen påser, at de ovenfor nævnte befuldmægtigede og organer opfylder alle krav med hensyn til faglig kompetence, uafhængighed og overholdelse af tavshedspligten.

Artikel 7

1. Kommissionens inspektører har på samme vilkår som de nationale administrative inspektører og under overholdelse af national ret adgang til alle oplysninger og dokumentation om de pågældende transaktioner, som er nødvendige for, at kontrollen og inspektionen på stedet kan forløbe bedst muligt. Kommissionens inspektører kan anvende de samme materielle kontrolmidler som de nationale administrative inspektører og er blandt andet beføjede til at tage kopi af relevante dokumenter.

Kontrol og inspektion på stedet kan blandt andet vedrøre:

- forretningsbøger og -papirer, såsom fakturaer, udbudsbetingelser, lønsedler, daglige beregninger over det udførte arbejde, udskrifter af de økonomiske beslutningstageres konti
- edb-oplysninger
- produktions-, emballage- og forsendelsessystemer og -metoder

- fysisk kontrol af varernes eller det udførte arbejdes art og mængde
- stikprøveudtagning og -kontrol
- resultaterne af finansierede arbejder og investeringer samt gennemførte investeringers anvendelse og bestemmelse
- budgetter og regnskaber
- den finansielle og tekniske gennemførelse af projekter, hvortil der er ydet støtte.

2. Om nødvendigt iværksætter medlemsstaterne på anmodning af Kommissionen de fornødne sikrende retsmidler som fastsat i den nationale lovgivning for navnlig at bevare bevismateriale.

Artikel 8

1. Alle oplysninger, der meddeles eller indhentes i medfør af denne forordning, er, uanset på hvilken måde dette sker, omfattet af tavshedspligt og af beskyttelse af tilsvarende oplysninger som fastsat i national ret i den medlemsstat, der har modtaget dem, og som fastsat i de relevante bestemmelser, der gælder for fællesskabsinstitutionerne.

Oplysningerne må ikke meddeles til andre end dem, der i fællesskabsinstitutionerne eller medlemsstaterne i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller af fællesskabsinstitutionerne anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser i alle medlemsstater. Hvis en medlemsstat påtænker at anvende oplysninger, der er indhentet af befuldmægtigede under dens myndighed, som i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, deltager som observatører ved kontrol og inspektion på stedet, til andre formål, skal den anmode om tilsagn fra den medlemsstat, hvor de pågældende oplysninger er indhentet.

2. Kommissionen meddeler hurtigst muligt den kompetente myndighed i den stat, på hvis område kontrollen eller inspektionen har fundet sted, alle oplysninger om uregelmæssigheder eller mistanke om uregelmæssigheder, som den har fået kendskab til under gennemførelsen af kontrollen eller inspektionen på stedet. Kommissionen skal under alle omstændigheder underrette ovennævnte myndighed om resultatet af kontrollen eller inspektionen.

3. Kommissionens inspektører sørger for, at deres kontrol- og inspektionsrapporter udarbejdes under hensyntagen til de procedurekrav, der er fastsat i den pågældende medlemsstats nationale ret. De materielle kontrolmidler og den dokumentation, der er indhentet, jf. artikel 7, samles i et bilag til rapporterne. De således udarbejdede rapporter kan på lige fod med og på samme vilkår som de administrative rapporter, de nationale administrative inspektører har udarbejdet, udgøre gyldige bevismidler i administrative eller retlige procedurer i den medlemsstat, hvor dette måtte være påkrævet. De er underlagt samme vurderingsregler som dem, der gælder for de administrative rapporter, som de administrative nationale inspektører udarbejder, og har samme værdi som disse. Hvis kontrollen udføres i fællesskab i overens-

stemmelse med artikel 4, stk. 2, anmodes de nationale inspektører, der har deltaget i transaktionen, om at bekræfte den rapport, der udarbejdes af Kommissionens inspektører, med deres underskrift.

4. Kommissionen påser, at dens inspektører som led i anvendelsen af denne forordning overholder fællesskabsbestemmelserne og de nationale bestemmelser om beskyttelse af personoplysninger, navnlig bestemmelserne i Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 95/46/EF.

5. Når der foretages kontrol og inspektion på stedet uden for Fællesskabets område, udarbejder Kommissionens inspektører rapporter på sådanne betingelser, at de kan udgøre gyldige bevismidler i administrative og retlige procedurer i den medlemsstat, hvor dette måtte være påkrævet.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1996.

Artikel 9

Hvis de i artikel 5 omhandlede økonomiske beslutningstagere modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder den pågældende medlemsstat i overensstemmelse med nationale bestemmelser Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.

Medlemsstaterne træffer om nødvendigt de nødvendige foranstaltninger under iagttagelse af den nationale lovgivning.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1997.

På Rådets vegne

R. QUINN

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2186/96

af 14. november 1996

om ændring af forordning (EØF) nr. 536/93 om gennemførelsesbestemmelser for tillægsafgiften på mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 af 28. december 1992 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1109/96⁽²⁾, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 4 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 536/96⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 82/96⁽⁴⁾, er det fastsat, hvilken sanktion der skal pålægges direkte sælgere, som ikke hvert år overholder fristen for indgivelse til medlemsstatens myndigheder af erklæringen om deres salg i den forløbne periode; erfaringerne viser, at sanktionen ikke er afskrækkende nok for producenter med meget små referencemængder og medfører administrative omkostninger, som er større end sanktionsbeløbet; der bør derfor fastsættes et minimumsbeløb for sanktionen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 4, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 536/93 affattes således:

•Hvis fristen overskrides, skal producenten betale afgiften for de samlede mængder mælk og mælkeækvivalenter, han har solgt direkte, og som overstiger den referencemængde, han råder over, eller, hvis der ikke er tale om nogen overskridelse, et beløb svarende til afgiften ved overskridelse af den referencemængde, han råder over, med 0,1 %. Sanktionen udgør dog mindst 20 og højst 1 000 ECU.•

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 405 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 148 af 21. 6. 1996, s. 13.

⁽³⁾ EFT nr. L 57 af 10. 3. 1993, s. 12.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 17 af 23. 1. 1996, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2187/96

af 14. november 1996

om suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden ifølge den fælles toldtarif ved indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningsprodukter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 539/96⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblomstrede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EF) nr. 1981/94⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1877/96⁽⁴⁾, er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 4088/87 anvendes præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse kun, såfremt importproduktets pris er på mindst 85 % af Fællesskabets produktionspris; bortset fra undtagelsestilfælde suspenderes præferencetolden, og tolden ifølge den fælles toldtarif anvendes for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt:

- a) importproduktets pris for mindst 30 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder er til rådighed, på to på hinanden følgende markedsdage udgør mindre end 85 % af Fællesskabets produktionspris, eller
- b) såfremt importproduktets priser for mindst 30 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder er til rådighed, i løbet af en periode på fem til syv på hinanden følgende markedsdage skiftevis ligger over og under 85 % af Fællesskabets produktionspris, og importproduktets priser i denne periode har ligget under dette niveau i tre dage;

⁽¹⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT nr. L 79 af 29. 3. 1996, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 199 af 2. 8. 1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 249 af 1. 10. 1996, s. 1.

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1985/96⁽⁵⁾ er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93⁽⁷⁾, er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁹⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96⁽¹¹⁾;

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de de i artikel 2, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en suspension af præferencetolden for enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel tolden ifølge den fælles toldtarif bør derfor genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) (KN-kode ex 0603 10 13 og KN-kode ex 0603 10 53) med oprindelse i Israel suspenderes den ved forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold, og tolden ifølge den fælles toldtarif genindføres.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. november 1996.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 264 af 17. 10. 1996, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 1996.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2188/96

af 14. november 1996

om suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden ifølge den fælles toldtarif ved indførsel af småblomstrede roser med oprindelse i Israel

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningsprodukter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 539/96⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblomstrede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EF) nr. 1981/94⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1877/96⁽⁴⁾, er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 4088/87 anvendes præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse kun, såfremt importproduktets pris er på mindst 85 % af Fællesskabets produktionspris; bortset fra undtagelsestilfælde suspenderes præferencetolden, og tolden ifølge den fælles toldtarif anvendes for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt:

- a) importproduktets pris for mindst 30 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder er til rådighed, på to på hinanden følgende markedsdage udgør mindre end 85 % af Fællesskabets produktionspris, eller
- b) såfremt importproduktets priser for mindst 30 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder er til rådighed, i løbet af en periode på fem til syv på hinanden følgende markedsdage skiftevis ligger over og under 85 % af Fællesskabets produktionspris, og importproduktets priser i denne periode har ligget under dette niveau i tre dage;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1985/96⁽⁵⁾ er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93⁽⁷⁾, er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁹⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96⁽¹¹⁾;

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de i artikel 2, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en suspension af præferencetolden for småblomstrede roser med oprindelse i Israel; tolden ifølge den fælles toldtarif bør derfor genindføres;

kontingentet af de pågældende produkter vedrører perioden fra 1. november 1996 til 31. oktober 1997; suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden i den fælles toldtarif kan kun foretages indtil udgangen af denne periode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For indførsel af småblomstrede roser (KN-kode ex 0603 10 11 og ex 0603 10 51) med oprindelse i Israel suspenderes den ved forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold, og tolden ifølge den fælles toldtarif genindføres.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. november 1996.

Den anvendes senest indtil den 31. oktober 1997.

⁽¹⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT nr. L 79 af 29. 3. 1996, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 199 af 2. 8. 1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 249 af 1. 10. 1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 264 af 17. 10. 1996, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2189/96

af 14. november 1996

om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastsættelse af, i hvilket omfang indgivne ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1466/95 af 27. juni 1995 om særbestemmelser for anvendelsen af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1875/96⁽⁴⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Markedet for visse mejeriprodukter er præget af usikkerhed; det er nødvendigt at undgå ansøgninger i spekulationsøjemed, der både kan føre til forvriddning af konkurrencen mellem de handlende og true den fortsatte eksport af disse produkter i den resterende del af den pågældende periode; udstedelsen af licenser bør midlertidigt suspenderes for de pågældende produkter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Udstedelsen af eksportlicenser for mejeriprodukter henhørende under KN-kode 0406 suspenderes for perioden fra den 15. til den 20. november 1996.
2. Ansøgninger om licenser for mejeriprodukter henhørende under KN-kode 0406, som er under behandling, og som skulle have været udstedt fra den 15. november 1996, imødekommes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. november 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 144 af 28. 6. 1995, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 247 af 28. 9. 1996, s. 36.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2190/96

af 14. november 1996

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så vidt angår eksportrestitutionser for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1363/95⁽²⁾ særlig artikel 26, stk. 11,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3290/94 af 22. december 1994 om de tilpasninger og overgangsforanstaltninger, der er nødvendige i landbrugssektoren for gennemførelsen af de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1193/96⁽⁴⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EF) nr. 1488/95 af 28. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionser for frugt og grøntsager⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2702/95⁽⁶⁾, bør ændres på en række punkter for at forbedre ordningen med eksportrestitutionser for frugt og grøntsager og sikre, at den er gennemskuelig; for at opnå klare og rationelle bestemmelser omarbejdes de eksisterende bestemmelser, og forordning (EF) nr. 1488/95 ophæves;

ifølge artikel 26, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1035/72 ydes der kun restitution mod fremlæggelse af en eksportlicens;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2137/95⁽⁸⁾, er der fastsat fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter;

nomenklaturen over eksportrestitutionser for landbrugsprodukter blev fastsat ved Kommissionens forordning

(EØF) nr. 3846/87⁽⁹⁾ senest ændret ved forordning (EF) nr. 2123/96⁽¹⁰⁾;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87⁽¹¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1384/95⁽¹²⁾, blev der indført fælles gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutionser for landbrugsprodukter; disse bestemmelser bør suppleres med særlige bestemmelser for frugt og grøntsager;

i henhold til artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til de grænser, der følger af aftaler, der er indgået i overensstemmelse med traktatens artikel 228;

Kommissionen bør fastsætte restitutionssatserne og de maksimale mængder, for hvilke der kan ydes restitution; disse fastsættelser bør ske for hver periode for ansøgning om eksportlicenser, og de kan tages op til revision afhængigt af de økonomiske forhold;

for at sikre en meget præcis forvaltning af de mængder, der skal udføres bør eksportlicenserne udstedes efter en betænkningstid;

medlemsstaterne bør udpege de organer, som er kompetente til at udstede licenserne;

for at sikre en korrekt anvendelse af ordningen bør der fastsættes forskellige ordninger for ydelse af restitutioner;

endvidere bør licenser med forudfastsættelse af restitutionen kun udstedes, hvis der stilles en sikkerhed;

for at sikre, at ordningen fungerer korrekt, og udelukke spekulanter bør licenserne ikke kunne overdrages;

ifølge artikel 26, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsættes restitutionerne under hensyn til det økonomiske aspekt ved de påtænkte udførsler; med henblik herpå bør der fastsættes en ny ordning for udstedelse af licenser med forudfastsættelse af restitutionen;

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 132 af 16. 6. 1995, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 145 af 29. 6. 1995, s. 68.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 280 af 23. 11. 1995, s. 30.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 214 af 8. 9. 1995, s. 21.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 284 af 6. 11. 1996, s. 2.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 351 af 14. 12. 1987, s. 1.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 134 af 20. 6. 1995, s. 14.

inden udstedelsen af disse licenser anmoder Kommissionen eksportørerne om at oplyse, hvilken minimumsrestitutionssats de behøver for at kunne udføre; ud fra disse oplysninger kan Kommissionen med kendskab til forholdene fastlægge, hvilke restitutionssatser der er økonomisk bæredygtige;

efter artikel 26, stk. 7, i forordning (EØF) nr. 1035/72 anvendes den restitutionssats, der gælder på dagen for ansøgningen om licens med forudfastsættelse af restitutionen; der bør derfor fastlægges en procedure, hvorefter licensansøgningerne indgives i løbet af en på forhånd fastlagt periode på grundlag af en vejledende restitutionssats, hvorefter Kommissionen ud fra de oplysninger, medlemsstaterne har meddelt den, vil fastlægge en faktisk licensansøgningsdag og en endelig restitutionssats, der gælder denne dag;

Kommissionen bør om nødvendigt kunne afvise alle ansøgninger om særlicens med forudfastsættelse af restitutionen;

begrebet dato for udstedelse af licenser bør defineres ved henvisning til forordning (EØF) nr. 3719/88;

for at opretholde den karakteristiske fleksibilitet ved udførsel af frugt og grøntsager, der er letfordærlige produkter, bør det fastsættes, at der for visse udførsler kan ydes en ikke forudfastsat restitution, når der efterfølgende udfærdiges en licensansøgning;

for at undgå, at de erhvervsdrivende inden for Fællesskabet diskrimineres ved udstedelsen af eksportlicenser uden forudfastsættelse af restitutionen, bør datoen for antagelsen af udførselsangivelsen lægges til grund i stedet for datoen for licensansøgningen;

for at undgå større overskridelser af de vejledende mængder for licenser uden forudfastsættelse af restitutionen bør Kommissionen have mulighed for at afvise licensansøgninger vedrørende en udførselsdato, der ligger senere end en vis dato;

destinationerne eller destinationsgrupperne bør gøres obligatoriske;

medlemsstaterne bør regelmæssigt meddele Kommissionen visse oplysninger om licensansøgningerne;

det bør sikres, at de produkter, der udføres med restitutioner, er i overensstemmelse med de fælles kvalitetsnormer og i givet fald de nationale kvalitetsforskrifter for frugt og grøntsager, der udføres til tredjelande;

for levering af proviant til skibe og luftfartøjer, der side-stilles med restitutionsberettiget udførsel fra Fællesskabet, kræver en systematisk kontrol, for så vidt angår kvalitetsnormerne, af hvert parti et administrativt arbejde, der ikke står i et rimeligt forhold til de små mængder frugt og grøntsager, som normalt udgør sådanne særlige leveringer; under visse omstændigheder er en sådan kontrol derfor ikke ønskelig; der bør derfor afstås herfra;

af hensyn til overensstemmelsen med artikel 4, stk. 3, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2251/92 af 29. juli 1992 om kvalitetskontrol af friske frugter og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3148/94⁽²⁾, kan nævnte fravigelse kun accepteres for mængder på 500 kg eller derunder pr. produkt;

i forbindelse med tolerancerne må den restitutionsberettigede, udførte mængde ikke overstige den mængde, som licensen er ansøgt for;

Forvaltningskomitéen for Frugt og Grøntsager har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Restitutionsordning

1. De i artikel 26 i forordning (EØF) nr. 1035/72 omhandlede eksportrestitutioner ydes på grundlag af en eksportlicens, der kan udstedes efter tre ordninger:

- a) normalordning med licens med forudfastsættelse af restitutionen, i det følgende benævnt »ordning A1«
- b) særordning med licens med forudfastsættelse af restitutionen, i det følgende benævnt »ordning A2«
- c) ordning med licens uden forudfastsættelse af restitutionen, i det følgende benævnt »ordning B«.

2. For ordning A1 og A2 fastsætter Kommissionen restitutionssatserne efter proceduren i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 1035/72 samt de mængder, som der kan udstedes licenser for, og licensernes gyldighedsperiode. For ordning A2 har disse satser og mængder dog kun en vejledende værdi.

⁽¹⁾ EFT nr. L 219 af 4. 8. 1992, s. 9.

⁽²⁾ EFT nr. L 332 af 22. 12. 1994, s. 28.

Disse fastsættelser foretages pr. licensansøgningsperiode.

3. For ordning B fastsætter Kommissionen efter proceduren i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 1035/72 vejledende mængder og vejledende restitutionssatser.

Disse fastsættelser foretages pr. udførselsperiode.

4. I undtagelsestilfælde kan Kommissionen revidere de i stk. 2 og 3 nævnte mængder samt gyldighedsperioden for de i stk. 2 omhandlede licenser efter udviklingen i Fællesskabets produktion og eksportudsigterne.

Artikel 2

Særlige bestemmelser for ordning A1

1. De erhvervsdrivende anmoder medlemsstaternes myndigheder om licenser efter system A1 med henblik på at opnå en restitution til den sats, der gælder på ansøgningsdatoen.

Samtidigt med licensansøgningen stilles der en sikkerhed, hvis størrelse svarer til halvdelen af den restitution, der gælder på ansøgningsdatoen, for den pågældende udførsel.

2. Medlemsstaterne tilsender senest kl. 12 (belgisk tid) hver mandag og torsdag efter modellen i bilag I Kommissionen en meddelelse, der for hver ansøgningsdato og hver produktkategori indeholder oplysning om de mængder, som der er blevet ansøgt om licenser for i de foregående dage bortset fra de mængder, som vedrører ansøgninger, der er afvist efter artikel 4, stk. 3, eller eventuelt en meddelelse om, at der ikke er indgivet ansøgninger.

3. Kommissionen undersøger for hver produktkategori successivt for hver dags indgivelse af ansøgninger, om de samlede mængder, der er ansøgt om, overskrider den i artikel 1, stk. 2, omhandlede mængde

— nedsat med de mængder, for hvilke der er udstedt licenser efter system A1 i den igangværende tildelingsperiode, eksklusiv de licenser, der er udstedt i forbindelse med den fødevarehjælp, der er omhandlet i artikel 10, stk. 4, i den landbrugsaftale, der blev indgået i forbindelse med Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger

— forhøjet med mængderne vedrørende de ansøgninger, der er trukket tilbage efter stk. 5

— forhøjet med de mængder, for hvilke licenser blev udstedt, men ikke udnyttet

— forhøjet med de mængder, der ikke blev udnyttet i forbindelse med tolerancen i artikel 8, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3719/88.

I tilfælde af overskridelse fastsætter Kommissionen en procentsats for udstedelse af de mængder, der er ansøgt om, eller beslutter at afvise ansøgningerne.

4. Eksportlicenserne udstedes den femte arbejdsdag efter dagen for indgivelse af ansøgningen, for så vidt der ikke er truffet foranstaltninger i henhold til stk. 3, andet afsnit, i denne periode.

5. I tilfælde af fastsættelse af en udstedelsesprocentsats efter stk. 3, andet afsnit, kan ansøgningerne trækkes tilbage inden for en frist på ti arbejdsdage efter dagen for procentsatsens offentliggørelse. Ved tilbagetrækningen frigives sikkerheden. Sikkerheden frigives endvidere for de afviste ansøgninger.

Artikel 3

Særlige bestemmelser for ordning A2

1. De erhvervsdrivende indgiver ansøgninger om licenser efter system A2 til medlemsstaternes myndigheder i de i artikel 1, stk. 2, omhandlede ansøgningsperioder med henblik på at opnå en endelig restitutionssats og en bestemt produktmængde, der gælder på den faktiske ansøgningsdato.

I denne forordning forstås ved »den faktiske ansøgningsdato«, den dato, på hvilken de i første afsnit omhandlede ansøgninger anses for at være indgivet.

Samtidigt med ansøgningen stilles der en sikkerhed, hvis størrelse svarer til halvdelen af restitutionen til den vejledende sats, der gælder i ansøgningsperioden.

2. I rubrik 20 i licensansøgningerne anføres mindst en af følgende angivelser, i hvilken den minimumsrestitutionssats, ansøgeren anmoder om, og som er nødvendig for, at han kan udføre, udtrykkes som et beløb i ecu uden decimaler pr. ton netto:

— *Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a... (tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado) ecus/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud*

— *Ansøgning under den forudsætning, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst... (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) ECU/t netto på den faktiske ansøgningsdato*

— *Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens... ECU/Tonne Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)*

- Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς... (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ECU/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
- Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than ECU.../tonne net (*minimum rate sought by the applicant*) on the actual date of application
- Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à... (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) écus/tonne net à la date effective de la demande
- Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a... (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) ECU/t netta alla data effettiva della domanda
- Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan... (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutievoet)
- Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) écus/tonelada líquida na data efectiva de pedido
- Hakemus, jonka edellytyksenä on, että komissio vahvistaa tuen määrän, joka on vähintään... (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) ecua tonnilta nettopainoa hakemuksen tosiasiallisena päivämääränä
- Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst... (minimibidragssats som den licenssökande begärt) ecu/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Licensansøgeren kan ansøge om en minimumssats, der højst er lig med det dobbelte af den vejledende sats.

3. Medlemsstaterne tilsender senest kl. 12 (belgisk tid) den tredje arbejdsdag efter licensansøgningsperioden efter modellen i bilag II Kommissionen en meddelelse, der for hver produktkategori indeholder oplysning om de mængder, som der er anmodet om licenser for bortset fra de mængder, som vedrører ansøgninger, der er afvist efter artikel 4, stk. 3, eller eventuelt en meddelelse om, at der ikke er indgivet ansøgninger.

Disse mængder opdeles:

- efter destinationer eller destinationsgrupper
- efter de minimumssatser, ansøgeren ansøger om, idet de laveste anføres først og de højeste sidst.

4. Ved udgangen af hver licensansøgningsperiode skal Kommissionen fastsætte:

- den faktiske ansøgningsdato, som er omhandlet i stk. 1
 - de endelige restitutionssatser, der gælder på nævnte dato
 - procentsatserne for udstedelse af licenserne, der anses for at være ansøgt om på den faktiske ansøgningsdato eller beslutte at afvise ansøgningerne om nødvendigt.
5. Ansøgninger, jf. stk. 2, om højere satser end de tilsvarende endelige satser, som Kommissionen fastsætter, betragtes som ugyldige.
6. Medlemsstaterne udsteder eksportlicenserne den tredje arbejdsdag efter den faktiske ansøgningsdato.
7. Sikkerheden frigives for licensansøgninger, der betragtes som ugyldige i medfør af stk. 5, og for ansøgninger, der er afvist i henhold til stk. 4.

Artikel 4

Fælles bestemmelser for ordning A1 og A2

1. For licenser efter system A1 og A2, jf. artikel 1, stk. 1, litra a) og b), er destinationerne eller destinationsgrupperne obligatoriske, jf. artikel 20, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3665/87. De anføres i rubrik 7 i licensansøgningerne og licenserne.
2. Licensansøgningerne og licenserne skal i rubrik 22 indeholde en af følgende angivelser:
 - Restitución válida para... (cantidad para la que se haya expedido el certificado) como máximo
 - Restitutionen omfatter højst... (den mængde, licensen er udstedt for)
 - Erstattung gültig für höchstens... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
 - Επιστροφή που ισχύει για (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
 - Refund valid for not more than... (quantity for which licence issued)
 - Restitution valable pour... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
 - Restituzione valida al massimo per... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
 - Restitutie voor ten hoogste... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
 - Restituição válida para... (quantidade em relação à qual tenha sido emitido o certificado), no máximo
 - Tuki on voimassa enintään (määrä, jolle todistus on myönnetty)
 - Bidrag som gäller för högst... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas).

3. For hver ansøgningsperiode og for hver type licens må de licensansøgninger, som en erhvervsdrivende indgiver for et produkt og en destination eller destinationsgruppe, tilsammen ikke vedrøre en mængde, der er større end halvdelen af den mængde, der er fastsat for produktet og destinationen eller destinationsgruppen i den pågældende ansøgningsperiode.

Forhøjes denne mængde i løbet af en ansøgningsperiode, må de senere ansøgninger ikke vedrøre en mængde, der er større end halvdelen af nævnte forhøjelse.

Medlemsstaterne afviser uden videre alle ansøgninger, der ikke overholder bestemmelserne i første og andet afsnit.

4. Medlemsstaterne tilsender senest kl. 12 (belgisk tid) hver torsdag efter modellen i bilag III Kommissionen en meddelelse, der for hver produktkategori indeholder oplysning om:

- de mængder, for hvilke licensansøgningerne er trukket tilbage
- de mængder, for hvilke der er udstedt licenser, men som ikke er udnyttet, og de mængder, som ikke er udnyttet i forbindelse med tolerancen i artikel 8, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3719/88
- i givet fald at der ikke foreligger sådanne mængder
- de restitutionssatser, der er anvendt for de i første og andet led nævnte mængder.

Meddelelsen omfatter oplysninger om den anden uge forud for den igangværende uge.

5. Licenserne er gyldige fra udstedelsesdatoen, jf. artikel 21, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88.

For eksportlicenser for æbler til Hongkong, Singapore, Malaysia, Indonesien, Thailand, Taiwan, Papua Ny Guinea, Laos, Cambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentina, Mexico og Costa Rica begynder gyldighedsperioden dog:

- den 15. juli i det pågældende år for licenser udstedt mellem datoen svarende til den 15. juli minus gyldighedsperioden og den 14. juli
- på udstedelsesdatoen for licenser udstedt mellem den 15. juli og ultimo februar året efter.

Gyldighedsperioden er begrænset til ultimo februar for licenser udstedt mellem datoen svarende til den 1. marts minus gyldighedsperioden og ultimo februar.

Disse datoer anføres i licensens rubrik 22 således:

- Certificado válido del (fecha de comienzo del período de validez) al (fecha final del período de validez)
- Licensen er gyldig fra (gyldighedsperiodens begyndelse) til (gyldighedsperiodens ophør)

— Lizenz gültig vom (Beginn der Gültigkeitsdauer) bis zum (Ende der Gültigkeitsdauer)

— Πιστοποιητικό που ισχύει από (ημερομηνία έναρξης ισχύος) έως (ημερομηνία λήξης ισχύος)

— Licence valid from (date of commencement of validity) to (date of end of validity)

— Certificat valable du (date de début de validité) au (date de fin de validité)

— Titolo valido dal [data di decorrenza della validità] al [data di scadenza della validità]

— Certificaat geldig van (datum van de eerste dag van de geldigheidsduur) tot en met (datum van de laatste dag van de geldigheidsduur)

— Certificado válido de (data de início da validade) a (data de termo da validade)

— Todistus voimassa (voimassaolon alkamispäivä) (voimassaolon päättymispäivä)

— Licens giltig från (datum för giltighetstidens början) till (datum då giltighetstiden slutar).

De i andet afsnit omhandlede licenser udstedes ikke i perioden fra den 1. marts til datoen svarende til den 15. juli minus gyldighedsperioden. For så vidt angår eksportlicenser for æbler til andre destinationer, hvis gyldighedsperiode omfatter en del af perioden fra den 1. marts til den 14. juli, kan destinationen ikke ændres til et af de i andet afsnit anførte lande.

6. Den mængde, der udføres i forbindelse med tolerancen i artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88, giver ikke ret til restitution.

Artikel 5

Særlige bestemmelser for ordning B

1. Uanset artikel 2a, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3665/87 anmoder de erhvervsdrivende medlemsstaternes myndigheder om licenser efter system B, jf. artikel 1, stk. 3, senest den femte arbejdsdag efter antagelsen af udførselsangivelsen for produkterne for at opnå en restitution til den sats, der gælder for den pågældende udførselsperiode.

Licensansøgningerne anses for at være indgivet på dagen for antagelsen af udførselsangivelsen for produkterne. Hvis denne dag er helligdag, anses ansøgningerne dog for at være indgivet den første arbejdsdag herefter.

For eksportlicenser for æbler til Hongkong, Singapore, Malaysia, Indonesien, Thailand, Taiwan, Papua Ny Guinea, Laos, Cambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentina, Mexico og Costa Rica kan disse ansøgninger kun antages i perioden 15. juli til ultimo februar i det følgende år.

2. Licensansøgningerne skal ledsages af en kopi af udførselsangivelsen for produkterne. Udførselsangivelsen skal indeholde mindst en af følgende angivelser:

- Exportación para la que se presentará una solicitud *a posteriori* de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)
- Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)
- Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)
- Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)
- Export to be the subject of an *a posteriori* application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
- Exportation qui fera l'objet d'une demande *a posteriori* de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
- esportazione che sarà oggetto di una domanda *a posteriori* di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)
- Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd
- Exportação que será objecto de um pedido *a posteriori* de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)
- Vienti, josta jätetään jälkikäteen todistushakemus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta (B-menettely)
- Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

3. Licensansøgningerne og licenserne skal i rubrik 22 indeholde en af følgende angivelser:

- Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 5 del Reglamento (CE) n° 2190/96
- Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 5 i forordning (EF) nr. 2190/96
- Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 2190/96

— Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2190/96

— Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 2190/96

— Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 5 du règlement (CE) n° 2190/96

— Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 2190/96

— Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2190/96

— Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 5º do Regulamento (CE) n° 2190/96

— Asetuksen (EY) N:o 2190/96 5 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

— Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 2190/96.

4. Medlemsstaterne tilsender senest kl. 12 (belgisk tid) hver torsdag efter modellen i bilag IV Kommissionen en meddelelse, der for hver ansøgningsdato, jf. stk. 1, og for hver produktkategori indeholder oplysning om:

- de mængder, for hvilke der er anmodet om licenser, eller at der ikke er indgivet ansøgninger
- de mængder, for hvilke licensansøgningerne er blevet trukket tilbage
- de uudnyttede mængder.

Meddelelsen skal omfatte de mængder, som der anses at være indgivet licensansøgninger for i den anden uge forud for den igangværende uge.

5. Hvis de mængder af et produkt, der er ansøgt om, overskrider eller kan overskride den vejledende mængde for den igangværende udførselsperiode, kan Kommissionen fastsætte en dato, fra hvilken licensansøgningerne afvises, hvis den pågældende udførselsangivelse for produkterne er blevet accepteret i løbet af den igangværende udførselsperiode.

6. Efter hver udførselsperiode undersøger Kommissionen på grundlag af de oplysninger, den råder over, for hvert enkelt produkt, om de mængder, der ansøges om uden for rammerne af den fødevarerhjælp, der er omhandlet i artikel 10, stk. 4, i den landbrugsaftale, som er indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger, overskrider de vejledende mængder og fastsætter de endelige restitutionssatser.

I tilfælde af overskridelse kan Kommissionen nedsætte restitutionssatsen for disse transaktioner.

For at overholde de årlige begrænsninger, der følger af de aftaler, der er indgået i overensstemmelse med traktatens artikel 228, kan Kommissionen fastsætte en udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om.

7. Eksportlicenserne udstedes den fjortende arbejdsdag efter afslutningen af licensernes udførselsperiode, for så vidt angår denne periode. Licensen indeholder i rubrik 22 mindst en af følgende angivelser suppleret med den fastsatte restitutionssats, jf. stk. 6, første afsnit, og med mængden i givet fald nedsat med udstedelsesprocentsatsen, jf. stk. 6, tredje afsnit:

- Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de ... kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... ecus/tonelada
- Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på ... kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på ... ECU/ton
- Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von ... kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von ... ECU/Tonne
- Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα ... χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16 ύψους ... Ecu/τόνο
- Export licence without advance fixing of the refund for ... kilograms of products as listed in ox 16, at a rate of ECU .../tonne
- Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de ... kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... écus/tonne
- Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di ... kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di ... ECU/t
- Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor ... kg van de in vak 16 genoemde produkten; de restitutie bedraagt ... ecu/ton
- Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de ... quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... ecus/tonelada.
- Vientitodistus, johon ei liity vientituen ennakkovahvistusta, ... kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä ... ecu/tonni
- Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av ... kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av ... ecu/ton.

Hvis restitutionssatsen eller udstedelsesprocentsatsen, jf. stk. 6, er nul, afvises ansøgningerne.

8. Artikel 22 i forordning (EF) nr. 3719/88 finder ikke anvendelse på de i stk. 1-7 omhandlede licenser.

Disse licenser fremlægges direkte for det organ, der udbetaler eksportrestitutionerne. Dette organ afskriver på licensen og påtegner den.

Artikel 6

Almindelige bestemmelser

1. Medlemsstaterne udpeger den eller de myndighed(er), der er kompetent(e) til at udstede eksportlicenserne, og underretter Kommissionen herom.

2. Licensansøgningerne og licenserne skal i rubrik 16 indeholde produktkoden ifølge nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter, der er anført i forordning (EØF) nr. 3846/87.

Flere koder kan dog figurere samtidigt på licensansøgningen og licensen, for så vidt disse koder tilhører samme produktkategori, og deres restitutionssats er identisk.

Ved kategori i henhold til artikel 13a, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88 forstås følgende produktklasser:

- tomater henhørende under KN-kode 0702 00
- afskallede mandler henhørende under KN-kode 0802 12
- hasselnødder henhørende under KN-kode 0802 21 og 0802 22
- valnødder med skal henhørende under KN-kode 0802 31
- appelsiner henhørende under KN-kode 0805 10
- klementiner henhørende under KN-kode 0805 20 11, 0805 20 21 og 0805 20 31
- monreales og satsumas henhørende under KN-kode 0805 20 13, 0805 20 23 og 0805 20 33
- mandariner og wilkings henhørende under KN-kode 0805 20 15, 0805 20 25 og 0805 20 35
- tangeriner henhørende under KN-kode 0805 20 17, 0805 20 27 og 0805 20 37
- andre lignende krydsninger af citrusfrugter henhørende under KN-kode 0805 20 19, 0815 20 29 og 0805 20 39
- citroner henhørende under KN-kode 0805 30 20, 0805 30 30 og 0805 30 40
- limefrugter henhørende under KN-kode 0805 30 90
- spisedruer henhørende under KN-kode 0806 10
- æbler henhørende under KN-kode 0808 10
- ferskner og nektariner henhørende under KN-kode 0809 30.

3. I medlemsstaternes meddelelser til Kommissionen på formularerne i bilagene til nærværende forordning fordeles mængderne efter, om de indgår i den fødevarerhjælp, der er omhandlet i artikel 10, stk. 4, i den landbrugsaftale, der blev indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger, eller ej.

Såfremt den dag, der er fastsat for en meddelelse, er en national helligdag, sender den pågældende medlemsstat nævnte meddelelse den sidste arbejdsdag inden denne nationale helligdag.

Meddelelsen sker pr. telefax eller ved hjælp af et andet elektronisk kommunikationsmiddel.

4. Licenserne kan ikke overdrages.

5. Ud over betingelserne i forordning (EØF) nr. 3665/87 er udbetalingen af restitutioner betinget af forevisning af følgende dokument:

- hvad angår de varer, for hvilke der er fastsat en fælles kvalitetsnorm: Kontrolattesten, jf. artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2251/92
- hvad angår de varer, for hvilke der ikke er fastsat en fælles kvalitetsnorm, og for så vidt der findes nationale kvalitetsforskrifter for frugt og grøntsager, der eksporteres til tredjelande: Et dokument udstedt af medlemsstaternes kontrolmyndigheder, der bekræfter, at disse produkter på kontroltidspunktet opfyldte nævnte forskrifter.

For de i artikel 34, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 3665/87 omhandlede leveringer af frugt og grøntsager kræves der dog for mængder på 500 kg eller derunder pr. produktkategori ikke forevisning af:

- den kontrolattest, der er foreskrevet i artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2251/92
eller
- det i henhold til første afsnit, andet led, udstedte dokument

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

med henblik på udbetaling af restitutioner for leveringer, for hvilke proceduren i artikel 38 i forordning (EØF) nr. 3665/87 eller i Rådets forordning (EØF) nr. 565/80 (!) ikke finder anvendelse.

Artikel 7

Ophævelse

Forordning (EF) nr. 1488/95 ophæves. Bestemmelserne i artikel 4 i nævnte forordning anvendes dog fortsat for licenser med forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 3 i nævnte forordning, om hvilke der ansøges inden den 18. november 1996, og bestemmelserne i artikel 5 og 6 i nævnte forordning anvendes fortsat for de licenser uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 5 i nævnte forordning, der ansøges om for forsendelser, for hvilke udførselsangivelserne antages inden den 25. november 1996.

Henvisninger til den ophævede forordning læses som henvisninger til nærværende forordning efter sammenligningstabellen i bilag V.

Artikel 8

Ikrafttrædelse

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Restitutionsordningen for licenser af type A1 og A2 anvendes fra den 18. november 1996 for licenser efter system A1 og A2, om hvilke der ansøges fra denne dato, og restitutionsordningen for licenser af type B anvendes fra den 25. november 1996 for licenser efter system B, om hvilke der ansøges for forsendelser, for hvilke udførselsangivelserne antages efter den 24. november 1996.

(!) EFT nr. L 62 af 7. 3. 1980, s. 5.

BILAG III

Formular for meddelelse af oplysninger som fastsat i artikel 4, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2190/96

LICENSER EFTER ORDNING A1 OG A2

Medlemsstat:

Dato:

Produkt (produktets navn)	Tilbagetrukne ansøgninger		Uudnyttede licenser og mængder		Restitutions­sats (ECU/ton netto)
	Fødevarhjælp (GATT) (kg)	Andet (kg)	Fødevarhjælp (GATT) (kg)	Andet (kg)	

BILAG IV

Formular for meddelelse af oplysninger som fastsat i artikel 5, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2190/96

LICENSER EFTER ORDNING B

Medlemsstat:

Dato for ansøgning om licenser (1):

Produkt (produktets navn)	Licensansøgninger		Tilbagetrukne ansøgninger		Uudnyttede mængder	
	Fødevarhjælp (GATT) (kg)	Andet (kg)	Fødevarhjælp (GATT) (kg)	Andet (kg)	Fødevarhjælp (GATT) (kg)	Andet (kg)

(1) jf. artikel 5, stk. 1, andet afsnit.

BILAG V

SAMMENLIGNINGSTABEL			
Forordning (EF) nr. 1488/95		Nærværende forordning	
Artikel	Stk.	Artikel	Stk.
1	1	1	2 og 3
1	2		
1	3	1	4
2		6	1
3	1	2	1
3	2	6	2
3	3	4	2
3	4	4	3
4	1	2	3
4	2	2	4
4	3	4	5
4	4	2	5
4	5	4	6
5	1	5	1
5	2	5	1 og 2
5	4	5	3
5	5	5	7
5	6	5	8
6		5	6
7			
8		2	2
		5	4
		4	4
		6	3
9		6	5
10			

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2191/96

af 14. november 1996

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 95/96⁽⁴⁾;

restitutionen for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer; disse mængder er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden; den kan ændres inden for dette tidsrum;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb, som er angivet i bilaget;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1380/95⁽⁶⁾, er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7 og i Rådets forordning (EF) nr. 462/96⁽⁷⁾; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

under hensyn til den ændring, der blev indført ved forordning (EF) nr. 1222/96⁽⁸⁾, skal tallet 9 betragtes som integreret i restitutionsnomenklaturkoden efter de første otte cifre, der henviser til underpositionerne i den kombinerede nomenklatur fra den 1. januar 1997;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. november 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT nr. L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 18 af 24. 1. 1996, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 138 af 21. 6. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 65 af 15. 3. 1996, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 161 af 29. 6. 1996, s. 62.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. november 1996 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for
korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)			(ECU/ton)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)	Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)
0709 90 60 000	—	—	1008 20 00 000	—	—
0712 90 19 000	—	—	1101 00 11 000	—	—
1001 10 00 200	—	—	1101 00 15 100	01	22,00
1001 10 00 400	—	—	1101 00 15 130	01	20,50
1001 90 91 000	—	—	1101 00 15 150	01	19,00
1001 90 99 000	03	6,00	1101 00 15 170	01	17,50
	02	0	1101 00 15 180	01	16,00
1002 00 00 000	03	21,50	1101 00 15 190	—	—
	02	0	1101 00 90 000	—	—
1003 00 10 000	—	—	1102 10 00 500	01	41,00
1003 00 90 000	03	21,50	1102 10 00 700	—	—
	02	0	1102 10 00 900	—	—
1004 00 00 200	—	—	1103 11 10 200	01	22,00 (3)
1004 00 00 400	—	—	1103 11 10 400	—	— (3)
1005 10 90 000	—	—	1103 11 10 900	—	—
1005 90 00 000	—	—	1103 11 90 200	01	22,00 (3)
1007 00 90 000	—	—	1103 11 90 800	—	—

(1) Bestemmelserne er følgende:

- 01 Alle tredjelande,
- 02 Andre tredjelande,
- 03 Schweiz, Liechtenstein, Ceuta og Melilla.

(2) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i de ændrede forordninger (EØF) nr. 990/93 og (EF) nr. 462/96 overholdes.

(3) Når dette produkt indeholder presset groft mel, ydes der ingen restitution.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2192/96

af 14. november 1996

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1890/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. november 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 249 af 1. 10. 1996, s. 29.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. november 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode (!)	Fast importværdi
0702 00 45	204	46,1
	999	46,1
0707 00 40	052	68,5
	624	124,4
	999	96,5
0709 90 79	052	75,5
	999	75,5
0805 20 31	052	85,5
	204	97,3
	999	91,4
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	60,1
	999	60,1
0805 30 40	052	67,1
	388	45,2
	400	83,7
	528	49,4
	600	54,0
	999	59,9
	0806 10 50	052
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	400	257,9
	999	192,0
	060	45,9
	064	44,7
	400	79,0
0808 20 67	404	70,5
	999	60,0
	052	72,0
	064	79,4
	400	58,9
	624	62,2
	999	68,1

(!) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 28. oktober 1996

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om tilpasning af ordningen for indførsel fra Egypten af ris med oprindelse i dette land

(96/640/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 19 i samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten⁽¹⁾ skal der foretages et fradrag i den importafgift, der gælder ved indførsel til Fællesskabet af ris med oprindelse i og fra nævnte land, inden for en årlig mængde på højst 32 000 tons og på betingelse af, at der opkræves en afgift ved udførslen; ifølge samme aftale kan Fællesskabet tilpasse denne ordning, hvis dets retsfor-skrifter ændres, idet der skal tages hensyn til Egyptens interesser;

Fællesskabet har ved den landbrugsaftale, der er indgået under Uruguay-runden, forpligtet sig til at erstatte de variable importafgifter med told; dette nødvendiggør en tilpasning af aftalen med Egypten;

Fællesskabet har i den forbindelse forhandlet en aftale i form af brevveksling med Den Arabiske Republik Egypten vedrørende tilpasningen af nævnte ordning;

denne aftale bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om tilpasning af ordningen for indførsel fra Egypten af ris med oprindelse i dette land godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

⁽¹⁾ EFT nr. L 266 af 27. 9. 1978, s. 1.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet⁽¹⁾.

Artikel 3

Gennemførelsesbestemmelserne til aftalen, herunder eventuelle overvågningsforanstaltninger, vedtages efter proceduren i artikel 27 i forordning (EØF) nr. 1418/76⁽²⁾.

Når anvendelsen af aftalen nødvendiggør et snævert samarbejde med Den Arabiske Republik Egypten, kan Kommissionen træffe de foranstaltninger, der måtte være nødvendige for at sikre et sådant samarbejde.

Udfærdiget i Luxembourg, den 28. oktober 1996.

På Rådets vegne

D. SPRING

Formand

⁽¹⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

⁽²⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris (EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1). Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 3072/95 (EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18).

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om tilpasning af ordningen for indførsel fra Egypten af ris med oprindelse i dette land

Brev nr. 1

Bruxelles, den 4. november 1996.

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om ordningen for indførsel fra Egypten af ris med oprindelse i dette land.

Ifølge denne aftale skal den told, der anvendes ved indførsel fra Egypten af ris (KN-kode 1006) med oprindelse i dette land, beregnes i overensstemmelse med artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1418/76, men med fradrag af et beløb svarende til 25 % af værdien af den pågældende told.

Anvendelsen af det indrømmede fradrag i tolden er ikke længere betinget af, at Egypten opkræver en afgift ved produktets udførsel.

Dette fradrag i tolden finder anvendelse fra den 1. maj 1996.

Denne aftale træder i kraft, når begge parter har undertegnet den.

Jeg skal venligst bede Dem om at bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af Rådet for
Den Europæiske Union*

Brev nr. 2

Bruxelles, den 4. november 1996

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

•Jeg har den ære at henvise til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om ordningen for indførsel fra Egypten af ris med oprindelse i dette land.

Ifølge denne aftale skal den told, der anvendes ved indførsel fra Egypten af ris (KN-kode 1006) med oprindelse i dette land, beregnes i overensstemmelse med artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1418/76, men med fradrag af et beløb svarende til 25 % af værdien af den pågældende told.

Anvendelsen af det indrømmede fradrag i tolden er ikke længere betinget af, at Egypten opkræver en afgift ved produktets udførsel.

Dette fradrag i tolden finder anvendelse fra den 1. maj 1996.

Denne aftale træder i kraft, når begge parter har undertegnet den.

Jeg skal venligst bede Dem om at bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.*

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at regeringen for Den Arabiske Republik Egypten er indforstået med ovenstående.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højtagelse.

*På vegne af regeringen for
Den Arabiske Republik Egypten*



RÅDETS AFGØRELSE

af 28. oktober 1996

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om ændring af anordningen for indførsel fra Egypten af appelsiner med oprindelse i dette land

(96/641/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Som led i de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-rundens regi er importordningen for appelsiner blevet ændret;

den nye ordning kan få negative virkninger for Fællesskabets traditionelle import fra Egypten;

i artikel 22 i samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten⁽¹⁾ er det fastsat, at såfremt de gældende bestemmelser ændres, kan Fællesskabet ændre den ordning, der er fastsat i aftalen for de pågældende varer;

Fællesskabet har truffet aftale med Den Arabiske Republik Egypten om, at indtil der indgås en ny Euro-Middelhavs-aftale, ændres nævnte ordning på grund af en aftale i form af brevveksling;

sidstnævnte aftale bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om

ændring af ordningen for indførsel fra Egypten af appelsiner med oprindelse i dette land godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet⁽²⁾.

Artikel 3

Kommissionen fastsætter om fornødent gennemførelsesbestemmelserne til aftalen efter proceduren i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 1035/72⁽³⁾.

Udfærdiget i Luxembourg, den 28. oktober 1996.

På Rådets vegne

D. SPRING

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 266 af 27. 9. 1978, s. 1.

⁽²⁾ Datoen for aftalens ikrafttræden offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

⁽³⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager (EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1). Forordningen er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1363/95 (EFT nr. L 132 af 16. 6. 1995, s. 8).

AFTALE I FORM AF BREVVESKLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om ordningen for indførsel fra Egypten af appelsiner med oprindelse i dette land

Brev nr. 1

Bruxelles, den 4. november 1996.

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til det samråd, der har fundet sted mellem de egyptiske myndigheder og Europa-Kommissionens tjenestegrene om iværksættelsen af de nye WTO-forpligtelser, der er indgået under Uruguay-runden.

Formålet med samrådet var i henhold til samarbejdsaftalens artikel 22 at indrømme Egypten, indtil Euro-Middelhavs-aftalen indgås, præferencer, der svarer til dem, der er fastsat i samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten.

Følgende blev aftalt for friske appelsiner, henhørende under KN-kode ex 0805 10:

- 1) Fra den 1. december til den 31. maj fastsættes for indtil 8 000 tons, den indgangspris, ud over hvilken den specifikke told nedsættes til nul, til 273 ECU/ton.
- 2) Denne aftalte indgangspris nedsættes i samme forhold og i samme tempo som de indgangspriser, der er bundet i WTO.
- 3) Hvis indgangsprisen for et bestemt parti er 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % lavere end den aftalte indgangspris, udgør den specifikke toldsats henholdsvis 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % af den aftalte indgangspris.
- 4) Hvis indgangsprisen for et bestemt parti er på under 92 % af den aftalte indgangspris, anvendes den specifikke toldsats, der er bundet i WTO.

Denne aftale træder i kraft, når begge parter har undertegnet den.

Den anvendes fra den 1. december 1996.

Jeg vil være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højtægelse.

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*



Brev nr. 2

Bruxelles, den 4. november 1996.

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

•Jeg har den ære at henvise til det samråd, der har fundet sted mellem de egyptiske myndigheder og Europa-Kommissionens tjenestegrene om iværksættelsen af de nye WTO-forpligtelser, der er indgået under Uruguay-runden.

Formålet med samrådet var i henhold til samarbejdsaftalens artikel 22 at indrømme Egypten, indtil Euro-Middelhavsaftalen indgås, præferencer, der svarer til dem, der er fastsat i samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten.

Følgende blev aftalt for friske appelsiner, henhørende under KN-kode ex 0805 10:

- 1) Fra den 1. december til den 31. maj fastsættes for indtil 8 000 tons den indgangspris, ud over hvilken den specifikke told nedsættes til nul, til 273 ECU/ton.
- 2) Denne aftalte indgangspris nedsættes i samme forhold og i samme tempo som de indgangspriser, der er bundet i WTO.
- 3) Hvis indgangsprisen for et bestemt parti er 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % lavere end den aftalte indgangspris, udgør den specifikke toldsats henholdsvis 2 %, 4 %, 6 % eller 8 % af den aftalte indgangspris.
- 4) Hvis indgangsprisen for et bestemt parti er på under 92 % af den aftalte indgangspris, anvendes den specifikke toldsats, der er bundet i WTO.

Denne aftale træder i kraft, når begge parter har undertegnet den.

Den anvendes fra den 1. december 1996.

Jeg vil være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte.

Jeg kan hermed over for Dem bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af regeringen for
Den Arabiske Republik Egypten*



KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 8. november 1996

om oprettelse af et rådgivende energiudvalg

(96/642/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens hvidbog »En energipolitik for Den Europæiske Union« (KOM(95) 682) af 13. december 1995 fastsætter, at der skal nedsættes et rådgivende energiudvalg;

i Rådets resolution af 7. maj 1996 noteres det med tilfredshed, at der på grundlag af grønbogen har fundet omfattende og gennemsigtige konsultationer sted med de organisationer, som repræsenterer energileverandører og -brugere i Fællesskabet, og Kommissionen opfordres til at fortsætte konsultationsprocessen inden for rammerne af en energipolitik på fællesskabsplan;

de nationale myndigheder og sektorens økonomiske aktører erkender, at der er behov for en dialog mellem repræsentanter for energisektoren og for Kommissionen;

denne dialog bør især gøre det muligt for Kommissionen at indhente relevante kommentarer om målsætningerne for en europæisk energipolitik og dens gennemførelse;

den teknologiske udvikling inden for såvel nuklear som ikke-nuklear energi er omfattet af FTU-rammeprogrammet, som er baseret på EF-traktaten og Euratom-traktaten;

der bør derfor nedsættes et rådgivende energiudvalg, hvis struktur og organisation er tilpasset Kommissionens mål;

det er væsentligt, at Kommissionen kan konsultere et organ, som repræsenterer alle aktører inden for energisektoren;

udvalgets vedtægter bør tage udgangspunkt i den erfaring, der er indhøstet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Under Kommissionen nedsættes der et rådgivende energiudvalg, i det følgende benævnt »udvalget«.
2. Udvalget består af fremtrædende personer fra produktions-, distributions- og forbrugersektorerne og fra fagforbund inden for energisektoren samt af repræsentanter for miljøbeskyttelsesorganisationer.

Artikel 2

Formål

1. Udvalget kan konsulteres af Kommissionen vedrørende alle aspekter af Fællesskabets energipolitik.
2. Udvalget afgiver udtalelser og udarbejder rapporter til Kommissionen, enten på dennes anmodning eller på eget initiativ. Udvalgets rådslagning foregår ikke ved afstemning.
3. Når Kommissionen anmoder udvalget om en udtalelse eller rapport i henhold til stk. 2, kan den fastsætte en frist for afgivelse af udtalelsen eller udarbejdelse af rapporten.

Artikel 3

Sammensætning

1. Udvalget har 31 medlemmer.
2. Udvalgets sammensætning er som følger:
 - 15 repræsentanter for foretagender inden for energisektoren som helhed
 - otte repræsentanter for energiforbrugerne
 - seks repræsentanter for sektorens fagforbund
 - en repræsentant for miljøbeskyttelsesorganisationer
 - en repræsentant for Kommissionen.

*Artikel 4***Udpegelse af medlemmer**

1. Udvalgets medlemmer og disses suppleanter udpeges af Kommissionen.
2. Der udpeges en suppleant for hvert medlem af udvalget.
3. På Kommissionens anmodning opstiller de europæiske organisationer inden for energisektoren (industrien, forbrugerne, fagforbundene) og inden for miljøbeskyttelse en liste over tre egnede personer for hver plads i udvalget (medlemmer og suppleanter).
4. De af organisationerne opstillede kandidater skal være af forskellig nationalitet.
5. Medmindre andet fastsættes i artikel 11, kan suppleanten kun deltage i udvalgsmøderne eller i en arbejdsgruppes møder (jf. artikel 10), når udvalgsmedlemmet er forhindret i at deltage.

*Artikel 5***Mandat**

1. Medlemmernes og suppleanternes mandat er på tre år. Mandatet kan fornyes én gang.

Kommissionen har dog mulighed for at ophæve mandatet inden mandatperiodens udløb.

2. Efter mandatperiodens udløb fortsætter medlemmerne i deres funktion, indtil nye medlemmer kan indtræde i deres sted, eller deres mandat fornyes.

3. I tilfælde af fratræden eller dødsfald ophører et medlems mandat inden mandatperiodens udløb. Mandatet ophører ligeledes, hvis den organisation, som oprindeligt indstillede medlemmet, anmoder om, at han bliver erstattet.

Medlemmet erstattes for den resterende mandatperiode efter proceduren i artikel 4.

4. Der ydes intet vederlag for de udøvede funktioner.

*Artikel 6***Offentliggørelse**

Listen over medlemmerne offentliggøres af Kommissionen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 7***Forsæde**

1. Udvalget vælger en formand med totredjedels flertal og for en periode på tre år.
2. Hvert tredje år vælger udvalget blandt de tilstedeværende medlemmer og med totredjedels flertal tre næstformænd, som repræsenterer henholdsvis industrien, forbrugerne og fagforbundene.
3. Formanden og de næstformænd, hvis mandat er udløbet, fortsætter i deres funktion, indtil nye næstformænd er indtrådt i deres sted, eller deres mandat er blevet fornyet.
4. Såfremt formandens eller en af næstformændenes mandat ophører, erstattes de for den resterende mandatperiode efter proceduren i stk. 1 og 2.

*Artikel 8***Forretningsudvalg**

1. Forretningsudvalget består af formanden og de tre næstformænd.
2. Forretningsudvalget planlægger og forbereder udvalgets arbejde.
3. Forretningsudvalget kan indbyde arbejdsgruppernes ordførere, jf. artikel 10, til at deltage i sine møder.

*Artikel 9***Sekretariat**

Kommissionen varetager sekretariatsopgaverne for udvalget, forretningsudvalget og arbejdsgrupperne.

*Artikel 10***Arbejdsgrupper**

1. For at opfylde målsætningen i artikel 2 kan udvalget:
 - a) oprette ad hoc-arbejdsgrupper. Udvalget kan tillade, at et udvalgsmedlem i en arbejdsgruppe erstattes af en ekspert, der udpeges ved navn. Den udpegede ekspert har samme rettigheder, som det medlem, eksperten erstatter under arbejdsgruppens møder
 - b) foreslå Kommissionen, at eksperter indbydes til at bistå udvalget med nærmere fastlagte opgaver.
2. En arbejdsgruppe kan højst have elleve medlemmer.
3. Det er en forudsætning for nedsættelsen af en arbejdsgruppe, at Kommissionen forinden har givet budgetmæssig autorisation hertil.

*Artikel 11***Observatører**

Repræsentanter for de berørte tjenestegrene i Kommissionen deltager i udvalgets og arbejdsgruppernes møder som observatører.

*Artikel 12***Udtalelser og rapporter**

Udvalget fremsender sine udtalelser og rapporter til Kommissionen. I tilfælde af udvalgets enstemmige godkendelse af en udtalelse betragtes denne som en fælles konklusion, som vedlægges referatet. Såfremt en udtalelse eller rapport ikke har opnået enstemmig godkendelse, informerer udvalget Kommissionen om de divergerende standpunkter.

*Artikel 13***Møder**

1. Udvalgets og forretningsudvalgets møder afholdes dér, hvor Kommissionen har hjemsted.

2. Udvalgets og forretningsudvalgets møder indkaldes af formanden eller på anmodning af et flertal af deres medlemmer.

*Artikel 14***Tavshedspligt**

Udvalgets medlemmer har tavshedspligt med hensyn til udvalgets arbejde, jf. traktatens artikel 214.

*Artikel 15***Revision**

Efter at have hørt udvalget kan Kommissionen revidere denne afgørelse på grundlag af de erfaringer, der er gjort.

*Artikel 16***Ikrafttrædelse**

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. november 1996.

På Kommissionens vegne

Christos PAPOUTSIS

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. november 1996

om beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til indførsel af visse dyr og animalske produkter fra Bulgarien som følge af udbrud af mund- og klovesyge

(EØS-relevant tekst)

(96/643/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/675/EØF af 10. december 1990 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 96/43/EF⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 6,under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 96/43/EF, særlig artikel 18, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er forekommet udbrud af mund- og klovesyge i Bulgarien;

under de nugældende EF-bestemmelser tillader medlemsstaterne indførsel af levende klovdyr og produkter heraf fra Bulgarien; situationen i Bulgarien udgør derfor en alvorlig trussel for medlemsstaternes bestande som følge af handelen med levende dyr og animalske produkter;

det er hensigtsmæssigt at træffe de nødvendige foranstaltninger for at beskytte Fællesskabet mod risikoen for indførsel af denne sygdom;

Kommissionens beslutning 93/242/EØF af 30. april 1993 om indførsel til Fællesskabet af visse levende dyr og produkter heraf med oprindelse i visse europæiske lande på baggrund af mund- og klovesygesituationen⁽⁴⁾, senest ændret ved beslutning 96/414/EF⁽⁵⁾, tillader på visse betingelser indførsel af levende dyr, fersk kød og visse kødprodukter fra og gennem visse lande, herunder Bulgarien;Kommissionens beslutning 95/340/EF⁽⁶⁾, senest ændret ved beslutning 96/584/EF⁽⁷⁾, indeholder en liste over

tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af rå mælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter; Bulgarien optræder på denne liste; det er nødvendigt at sikre, at indførte mælkeprodukter har været underkastet en behandling, der er tilstrækkelig til at destruere viruset;

Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF⁽⁸⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 96/405/EF⁽⁹⁾, indeholder betingelserne for indførsel af dyretarme, huder og skind, ben og benprodukter, horn og hornprodukter, hove og klove og produkter fremstillet af hove og klove, jagttrofæer samt uforarbejdet uld og hår; disse produkter kan kun indføres, hvis de er behandlet på en sådan måde, at viruset destrueres; visse produkter kan imidlertid stadig indføres; disse materialer udgør en risiko;

det er derfor nødvendigt at forbyde indførsel og transit af levende klovdyr og indførsel af visse animalske produkter fra Bulgarien; visse produkter kan imidlertid indføres, hvis de har været underkastet specifikke behandlinger;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning 93/242/EØF foretages følgende ændringer:

- 1) I bilag B udgår »Bulgarien«.
- 2) I bilag A indsættes »Bulgarien«.

⁽¹⁾ EFT nr. L 373 af 31. 12. 1990, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 162 af 1. 7. 1996, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 56.⁽⁴⁾ EFT nr. L 110 af 4. 5. 1993, s. 36.⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 6. 7. 1996, s. 58.⁽⁶⁾ EFT nr. L 200 af 24. 8. 1995, s. 38.⁽⁷⁾ EFT nr. L 255 af 9. 10. 1996, s. 20.⁽⁸⁾ EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.⁽⁹⁾ EFT nr. L 165 af 4. 7. 1996, s. 40.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne må ikke tillade indførsel af mælk og mælkebaserede produkter med oprindelse i Bulgarien, medmindre de har undergået en behandling, som opfylder kravene i artikel 3 i beslutning 95/340/EF.

2. Som supplement til bestemmelserne i beslutning 93/242/EØF må medlemsstaterne ikke tillade indførsel af følgende produkter, af kvæg-, fåre-, og gederace og andre klovbærende arter, der har oprindelse i Bulgarien:

- blod og blodprodukter som beskrevet i bilag I, kapitel 7, til direktiv 92/118/EØF
- råstoffer til fremstilling af foder og af farmaceutiske produkter eller tekniske produkter som beskrevet i bilag I, kapitel 10, til direktiv 92/118/EØF
- animalsk gylle som beskrevet i bilag I, kapitel 14, til direktiv 92/118/EØF.

3. Det i stk. 2, første led, omhandlede forbud gælder ikke for blodprodukter, der har været underkastet den i bilag I, kapitel 7, punkt 3, litra b), til direktiv 92/118/EØF omhandlede behandling.

4. Medlemsstaterne skal sikre, at de certifikater, der ledsager animalske produkter, som er behandlet i overensstemmelse med stk. 1 og 3, og som kan forsendes fra Bulgarien, er forsynet med følgende påtegning:

•Animalske produkter, som er i overensstemmelse med Kommissionens beslutning 96/643/EF om beskyttelsesforanstaltninger med hensyn til indførsel af visse dyr og animalske produkter fra Bulgarien.

Artikel 3

Medlemsstaterne ændrer de foranstaltninger, de anvender, således at de bliver i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter øjeblikkelig Kommissionen herom.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. november 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen